

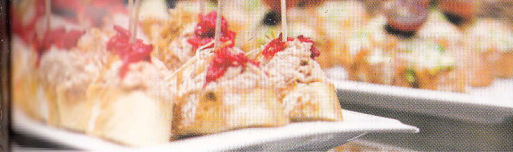
Expresii utile în spaniolă

Salut.	Hola.	ola
Bună dimineața.	Buenos días.	buenos días
Bună ziua.	Buenas tardes.	buenas tardes
Bună seara.	Buenas noches.	buenas noches
La revedere.	Adiós.	adiós
Da/Nu.	Sí/No.	si/no
OK.	De acuerdo.	de acuerdo
Cum vă numiți?	¿Cómo se llama?	komo se llama?
Mă numesc...	Me llamo...	me iamo...
Cine-i? (la ușă)	¿Quién es?	kien es?
Încântat/ă de cunoștință.	Encantado/a de conocerle.	enkantado de konocerle
Ce mai faceți?	¿Cómo está usted?	komo está uste?
Bine, mulțumesc.	Bien, gracias.	bien, graθias
Îmi pare rău, mă grăbesc.	Lo siento, tengo prisa.	lo siento, tengo prisa
Mă scuzați.	Perdón.	perdón
Îmi pare rău.	Lo siento.	lo siento
Aș dori...	Quisiera...	kisiera...
Cât costă?	¿Cuánto?	kquanto?
Vă rog.	Por favor.	por favor
Cu plăcere.	De nada.	de nada
Vorbiți mai rar, vă rog.	Hable más despacio.	able más despaθio
Puteți repeta?	¿Puede repetirlo?	uede repetirlo?
Nu înțeleg.	No entiendo.	no entiendo
Vorbiți engleza?	¿Habla usted inglés?	abla uste inglés?
Nu vorbesc spaniolă.	No hablo español.	no ablo espaniol
M-am rătăcit.	Me he perdido.	me e perdido
Cum ajung la...?	¿Cómo se va a...?	komo se va a...?
Unde este toaleta?	¿Dónde están los servicios?	donde están los serviθios?
Ajutor!	¡Socorro!	sokorro!
Ce oră este?	¿Qué hora es?	ke ora es?
O masă pentru..., vă rog.	Una mesa para..., por favor.	una mesa para..., por favor
unu/doi/trei/patru	uno/dos/tres/cuatro	uno/dos/tres/kuatro
Nota, vă rog.	La cuenta, por favor.	la kuenta por favor

LINGHEA

BARCELONA

ÎNCEPE CĂLĂTORIA



CUPRINS

■	Introducere	8
■	Scurt istoric	13
■	Unde mergem	23
	● <i>Orientare pe hartă</i>	
	La Rambla	23
	<i>Canaletes 24, Păsări și flori 25, La Boqueria 26, Palau Güell 28, Plaça Reial 28</i>	
	Barri Gòtic	30
	<i>Catedrala 30, Plaça Sant Jaume 32, Plaça del Rei 34, Către Museu Frederic Marès 35, Ruinele romane și ghetoul evreiesc 36, Aleea Antică 38, Un trio de piețe 38, În jurul lui Plaça Nova 40</i>	
	La Ribera	40
	<i>El Born 42, Carrer Montcada și Museu Picasso 43, Alte vile și muzee 44, Palau de la Música Catalana 45</i>	
	L'Eixample	47
	<i>Ilta de la Discòrdia 48, Casa Batlló 48, La Pedrera 50, Passeig de Gràcia 51, Pe bulevarde 52, La Sagrada Família 53, Gràcia și Parc Güell 55</i>	
	Țărmul	56
	<i>Moștenirea maritimă 57, Port Vell 58, Barceloneta 59, Satul olimpic și dincolo de el 60, Parc de la Ciutadella 60</i>	
	El Raval	63
	<i>Regenerare urbană 64</i>	
	Montjuïc	64
	<i>Comori de artă catalană 65, Muzee și Miró 67, Poble Espanyol 69</i>	

	Diagonal	69
	<i>Pedralbes 70</i>	
	Tibidabo	71
	Excursii	73
	<i>Montserrat 73, Sitges 75, Sant Sadurní d'Anoia (Penedès) 78, Vilafranca del Penedès 79</i>	
■	Timp liber	81
	Cumpărături	81
	Divertisment	85
	Sporturi	90
	În concediu cu copiii	92
■	Masa în oraș	95
■	Sfaturi de călătorie	110
■	Hoteluri recomandate	131
■	Index	138
	Curiozități	
	<i>Sardanes</i>	8
	<i>Repere istorice</i>	21
	<i>El Call</i>	37
	<i>Pablo Picasso</i>	42
	<i>Modernisme</i>	49
	<i>Antoni Gaudí</i>	52
	<i>Calendarul evenimentelor</i>	94
	<i>Tapas</i>	97

INTRODUCERE

Barcelona este al doilea oraș ca mărime din Spania, aflat într-o eternă rivalitate cu Madrid; trebuie spus că Barcelona a fost capitala unui imperiu cu mult înainte ca Spania să fi apărut pe hartă. În urmă cu 2 000 de ani, romanii, în cadrul campaniilor de cucerire a Iberiei, au construit un zid în jurul așezării lor de pe coasta Mediteranei, dându-i numele *Barcino*.

Chiar dacă vizitatorii ar putea petrece zile întregi plimbându-se prin Cartierul Gotic, cu alei și clădiri medievale, unde trecutul glorios al orașului este palpabil, Barcelona nu este o epavă istorică, ci o metropolă dinamică, dens populată și foarte modernă.

Nu a fost întotdeauna astfel: odinioară gri și murdară, cu un port industrial poluat, Barcelona s-a reinventat. Au fost construite noi rute de circulație, au fost restaurate cartiere prăfuite, iar multe „spații urbane” au fost înfrumusețate cu sculpturi și verdeață. Au fost modernizate aeroportul, gara și metroul și au apărut noi hoteluri, muzee și săli de concerte. Însă cea mai importantă schimbare a fost reorientarea Barcelonei către mare. Cu un port dinamic – una dintre cele mai aglomerate

SARDANES

Orașul – și regiunea – își ia cultura în serios. Ritualuri precum sardana, un dans tradițional practicat sâmbătă seara și duminică dimineața în fața catedralei și în Plaça Sant Jaume în unele seri de duminică, sunt de-a dreptul sacre. Bărbați, femei și copii deopotrivă se țin de mână și formează un cerc, repetând pașii aparent simpli, însă foarte riguroși ai dansului. Orchestra, numită *cobla* și alcătuită din instrumente cu corzi, instrumente de suflat și o tobă, cântă piese cadențate și melancolice; se formează din ce în ce mai multe cercuri, până când întregul spațiu se umple de dansatori.

opri pentru vasele de croazieră din Europa – și cu portul Olímpic, cu vase de agrement pe Diagonal Mar, cu plaje curate și renumitele cartiere ca vedere la mare, capitala catalană a reușit să combine plăcerile seducătoare ale Mediteranei cu energia sofisticată și creativă a Europei moderne. Se pune accentul pe două noi artere principale ce străbat orașul de la est la vest către mare: Avinguda Diagonal și Avinguda Paral·lel. Scopul este de a crea o legătură între aceste două artere și portul înfloritor, cu terminalul pentru vasele de croazieră, centrul comercial expozițional și sălile de conferințe de la Forum.



Cultul cafelelor

CULTURA CATALANĂ

Transformarea Barcelonei a generat o renaștere a culturii catalane, marginalizată sau reprimată deschis de conducătorii spanioli. Cea mai agresivă cârmuire a avut loc în timpul dictaturii lui Franco, ce a durat de la Războiul Civil Spaniol (1936–39) până la moartea dictatorului în 1975. În baza Statutului de autonomie din 1979, Catalonia a redobândit mare parte din capacitatea de autogovernare, întărită de noul statut aprobat în 2006. Artele, literatura și limba catalană sunt puternic promovate de guvernul catalan.

Locuitorii Barcelonei sunt din nou mândri de orașul lor, de arhitectura și de designul acestuia. Omul căruia i se datorează mare parte din acest triumf este cel mai celebru fiu al orașului,



Stradă în Barri Gòtic

Antoni Gaudí (1852–1926), unul dintre creatorii curentului *modernisme*, versiunea catalană a stilului Art nouveau. Clădirile lui Gaudí impresionează: ameteitoarea catedrală neterminată, La Sagrada Família, este cea mai cunoscută operă a sa, însă multe alte opere ale sale se află în întregul oraș. Dar Gaudí nu e singurul; la începutul sec. XX, un grup de *modernistas*, inclusiv Lluís Domènech i Montaner și Josep Puig i Cadafalch, au creat cele mai bizare clădiri. Printre arhitecții mai noi se numără Oriol Bohigas, Enric

Pruc-Geli, Miralles și Tagliabue, plus arhitecți internaționali precum Jean Nouvel, Norman Foster, Richard Rogers, Frank Gehry, Herzog și de Meuron, care au creat sau creează în prezent noi obiective turistice ale orașului.

DESIGN ȘI PRAGMATISM

Barcelona este scena care a propulsat carierele unora dintre cei mai mari pictori ai sec. XX – catalanii Joan Miró și Salvador Dalí, dar și a lui Pablo Picasso, care și-a petrecut primii ani ai carierei în capitala catalană înainte de a se muta la Paris (muzeul Picasso din Barcelona deține cea mai mare colecție de lucrări din afara Parisului semnate de artist). Puține orașe sunt atât de pasionate de design cum e Barcelona.

Inaugurarea fiecărui muzeu ultramodern, pod sau bar este un eveniment public.

Însă Barcelona muncește din greu și își administrează bine bugetul. Aici locuiește 15% din populația Spaniei (1,6 milioane de locuitori), iar Catalonia generează peste 20% din PIB-ul țării și o treime din toate exporturile sale. Catalanii au reputație de zgârciți, însă acest cuvânt ascunde admirația pentru abilitatea lor de a câștiga bani și de a-i administra.

INDEPENDENȚA CATALANĂ

Barcelona a fost mereu considerată diferită de restul Spaniei și, deși turiștii pot asista la un spectacol de coridă sau de flamenco, aceste atracții tipic spaniole nu își au locul aici. Orașul este faimos pentru încăpățănarea cu care își apără identitatea și independența. Catalanii țin la limba lor cu tenacitate, apărând-o împotriva încercărilor repetate ale Castiliei și ale guvernului Franco de a o elimina. Ei consideră că poporul catalan este o națiune și nu o minoritate dintr-o regiune. Mulți ar prefera ca Barcelona să fie capitala unei națiuni independente, vorbitoare de catalană, însă această dorință izvorăște din frustrarea generată de faptul că o mare parte din fondurile de la nivel local sunt redirecționate către Madrid.

Disputele politice sunt uitate atunci când locuitorii Barcelonei ies în oraș. La Rambla, un bulevard umbrat de copaci, a fost descris de Victor Hugo drept „cel mai frumos din lume”. Petrecăreții gălăgioși ies din bărulețele care servesc tapas, mimii pozează pentru

Tur organizat

Pentru o prezentare rapidă a comorilor acestui dinamic oraș mediteranean, urcați într-un Bus Turistic (și coborâți când doriți) sau alăturați-vă unui tur pe jos, pe bicicletă, cu barca, cu motoreta sau cu elicopterul. Accesați www.barcelonaturisme.com pentru ultimele oferte.



Pe plajă

mărunțiș, iar vârstnicii stau pe bancă, privind trecătorii.

LA PAS PRIN ORAȘ

Barcelona este locul ideal pentru plimbări. Într-o parte are marea, în alta râul Besòs, iar în celelalte două direcții dealuri, astfel că vă puteți orienta relativ ușor. Chiar pe mal, se află Barri Gòtic (Cartierul Gotic) și restul centrului vechi, un labirint de străzi locuite de o mie de ani încoace. Pietrele antice ale orașului roman sunt vizibile în coloane și ziduri; puteți vedea fundația originală a orașului sub Museu d'His-

tòria de la Ciutat. Barcelona s-a extins în afara zidurilor ridicate inițial pentru demarcarea sa, iar districtele sale moderne se întind în toate direcțiile. Bulevardele sunt largi și umbrite de copaci, întrerupte din când în când de piațete cu terase. Districtul Eixample, o rețea de străzi trasate în sec. XIX, include blocuri în stil *modernista*, magazine cu haine elegante, galerii de artă, restaurante și hoteluri.

Barcelona este la fel de vie și noaptea. După serviciu, locuitorii își încep seara cu tapas și câteva pahare și amână cina până târziu (22:00). Localurile cu muzică live și cluburile nu se animă înainte de ora 2:00. În fiecare seară, La Rambla pulsează de viață. Dacă nopțile în cluburi nu vă pasionează, poate veți aprecia o plimbare de seară: catedrala, bisericile, palatele și monumentele sunt frumos luminate.

SCURT ISTORIC

Primul nume al orașului Barcelona a fost Barcino, după generalul cartaginez Hamilcar Barca, tatăl lui Hannibal; acesta a pus bazele unei așezări pe coasta de nord-est a Iberiei în sec. II î.e.n. Fenicienii și grecii ocupaseră teritoriul respectiv în trecut, iar Barcino se afla pe locul unei localități celtiberice denumită anterior Laie. Romanii, care au cucerit mai apoi întreaga Iberie, au lăsat cele mai pregnante urme asupra Barcelonei. I-au învins pe cartaginezi la Ilipa în 206 î.e.n. și au condus Spania pentru următorii 600 de ani, perioadă în care legea, limba și cultura acestora s-au înrădăcinat ferm în întreaga peninsulă. Citadela romană din Barcelona, înconjurată de un zid masiv, ocupa terenul înalt unde se află acum catedrala, clădirea guvernului catalan și primăria. Începând cu sec. I e.n., comunități creștine s-au împrăștiat prin toată Catalonia.

CAPITALA VIZIGOTĂ

După prădarea Romei, vizigoții au năvălit în Spania în 476 e.n. Barcelona a devenit capitala lor între 531 și 554, după care și-au mutat baza la Toledo. Inviaza maurilor din 713 a pus capăt regatului vizigot, iar Catalonia a fost pentru scurt timp ocupată de invadatori din Africa de Nord. După ce au fost înfrânți de franci în 801 dincolo de Pirinei, maurii s-au retras la sud și nu a mai rămas niciun avanpost al acestora în Catalonia.

Domnitorul feudal Guifré el Pelós a devenit Conte de Barcelona. În anul 878, acesta a fondat o dinastie care avea să domnească timp de aproape cinci secole. Tot de la el provine și steagul Cataloniei, cu patru linii roșii orizontale pe fundal auriu,

Caracterul catalan

În timp ce mare parte din Spania se afla sub dominație maură, Catalonia a rămas legată de Europa, fapt ce a influențat mult spiritul catalan.